PB-4-18

張國榮'88演唱會

PENINSULA JCI

半島青年商會

籌募八八年度社會服務經費



紀念特刊

PP 51

●一九八八年七月三十日（星期六）晚上八時正紅磡香港體育館●

青年商會簡介

青年商會是一個規模龐大的國際青年組織，會員年齡由二十一至四十歲，不分種族，國籍，宗教信仰及職業，宗旨是爲年青人提供發展領導才能，培育社會責任感及增進情誼之機會，冀能藉此締創建設性之改進，爲全球社會發展作出貢獻。

HENRY GIESSENBIER於1915年在美國聖路易市創立國際青年商會。目前青年商會的組織已擴展至九十個會員國，會員超過四十萬。

香港青年商會成立於1950年，在青商精神「訓練自己，服務社會」的鼓舞下，會務不斷擴大，並與國際青年商會及所有國家地區的青年商會保持密切聯繫與合作，通過各樣建設性的工作，鍛鍊青商會員的領導才能及爲人羣謀福利，爲社會的發展盡一份力量。

THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life;
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

青商信條：

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過
自由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

半島青年商會一九八八年度會長獻詞

Message From Peninsula Jaycees President 1988



青年商會是一個國際性的領導才能訓練組織，一貫的宗旨都是抱着「訓練自己、服務社會」爲原則，希望通過策劃、組織及執行各種大小不同類型的工作計劃的過程中，使到會員能夠學習到各種管理技巧、激勵方法、團隊建立等知識。來自各個不同行業的朋友在一個沒有利害衝突的環境下，互相合作去完成一些工作而獲致成功後，那種滿足感實非局外人所能感受到的。由於青商是一個國際性的組織，所以在世界各地、不同國家、不同種族的青商都會本着青商精神去訓練年齡由二十一至四十歲的年青人，培養他們成爲明日領袖，爲改善社會環境而稍盡綿力。

半島青年商會自一九六九年成立以來，歷來都以服務社會爲己任，故此在各前會長領導下，都推出很多具創意而又能令大衆得到裨益的社會發展及青年教育工作，例如「捐腎運動」、「護眼運動」、「傷健青年獎勵計劃」、「熱愛香港運動」、「磨礪壯志—國際青年訓練計劃」、「抗癌先鋒」、「青少年橋牌大賽」、「畫出溫馨頌天倫」、「春暉滿香江」及「青年參與環境改善設計比賽」等。這些計劃均深受各界人仕熱烈的支持及稱許，且亦曾獲得多項地區及世界性之獎項。

本會今年將舉辦之大型社會發展及青年教育工作計劃有：「耆老安康壽延年」，此計劃之目的爲通過連串活動而令市民對老人慢性疾病有基本的認識，並推廣「老人保健計劃」及提供「安康」概念給市民參考；「工業安全88傳眞」透過各類比賽及展覽，向青年工業從業員及勞工界加强注重工業安全的觀念，以避免日漸增加的工業意外。年底前，亦會相繼推出一個與「空氣污染」有關之工作計劃，藉以使市民大衆深切了解週遭環境對他們的影响。此外，本會今年將繼續舉辦「全港青年繙譯及即時傳譯比賽」以提高社會人仕對繙譯的重視，提高青年人的中英文運用能力及繙譯水準，繼而促進中英文化交流。對青商會友的訓練方面，除已舉辦了的「小組委員訓練講座」、「小組主席需知講座」、「青商禮儀講座」外，還有將舉行的「說話技巧講座」及其他管理技巧課程，旨在使各會員能在各方面接受訓練，以期成爲一位較全面的領袖接班人。

今晚得到耀榮及恒星兩大公司提供「張國榮演唱會」予本會作爲半島青年商會八八年度之籌款活動，所籌得之款項將作爲本會全年度之社會服務經費，而以上各大型及有意義之工作計劃，實有賴各界熱心人仕不吝支持，方能順利推行，本人謹此向各贊助機構及出席是次演唱會的嘉賓致以衷心謝意。

黃志榮

半島青年商會永遠名譽會長獻詞

Message From The Hon. Life President Of Peninsula Jaycees



I have followed with interest and gratification the high achievements of the Peninsula Jaycees all through these years and the many meaningful functions and activities brought about by this band of dedicated young people, who selflessly contributed their time and energy towards services to the community as well as to the development of their own leadership qualities, which in turn would flourish the growth of the community in every aspect.

Behind the targets for the achievements, financial support is indispensable. The Peninsula Jaycees towards this end are launching this 1988 Fund Raising Project "Leslie Cheung in Concert" which deserves the whole - hearted encouragement and support of the public.

I wish them good luck and even greater success in the coming years.

Charles Yeung

Charles Yeung

國際青年商會世界會長獻詞

Message From JCI World President



It is a privilege to send my best regards to all members of the Peninsula Jaycees on the occasion of your 1988 project "Leslie Cheung in Concert." I am sure that the concert will be financially successful and enjoyed by all. I regret that I cannot attend, however, I will present in spirit.

Fund-raising projects such as this are particularly enjoyable. Music is a definite venue for reaching people through emotion and feeling. I know the community projects that will be launched in 1988, due to these funds, will be important, worthwhile and will show true Jaycee spirit and pride.

1988 will be a year of significance for Jaycees International at a time when the very nature of leadership will be challenged in the face of political, economic and social shifts. Hence, I have adopted "Action in Motion" as the Presidential Theme this year. I have opted for these two words "action" and "motion", to stress the need for each of us to move positively and to act decisively.

In 1988, Jaycees will do more, work harder, stretch further and reach higher to be true leaders and true givers; to generate an amblance for others to also be true leaders and true givers. And I know Peninsula Jaycees will once again take up this challenge.

Have a memorable concert. Best regards for a most successful future!

Jennifer Yu

Jennifer Yu

香港青年商會總會會長獻詞

Message From National President Hong Kong Jaycees



It gives me great pleasure to send my congratulations to all members of the Peninsula Jaycees on the occasion of your fund raising project " Leslie Cheung in Concert".

The Peninsula Jaycees, being one of the strongest chapters in our organisation in terms of achievement and membership, has made a tremendous contribution in community service during the past years. Their outstanding projects and impressive performance have gained a high reputation by the public.

Again this year, the Peninsula Jaycees demonstrate their prominent achievement by being awarded the Most Outstanding Chapter of the Asia Pacific Area during the Macau Conference. I am confident that, under the capable leadership of President Eddy Wong and his enthusiastic members, the Peninsula Jaycees will make 1988 another fruitful year.

On behalf of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce, I wish you very best for a successful and enjoyable concert.

Gary Lee.

Gary Lee

香港青年商會總會指派副會長獻詞

essage From National Supervising Vice President Hong Kong Jayce



半島青年商會爲香港青年商會分會中表現最突出的分會。歷年來對舉辦各項大型的社會工作計劃，不遺餘力，頗獲各界友好好評。今年更在青商亞太區會議當中，奪取亞太區最傑出分會之殊榮。本人對貴會過往之成就引以爲豪，並僅此預祝貴會今次舉辦之張國榮演唱會籌款活動成功。最後，本人由衷地頒望貴會成員能夠與日俱增，在關心社會服務社羣的宗旨下，大家羣策羣力，衆志成城，把社會公益等事務提昇至另一層面，邁進一個新的里程。

潘進源

香港青年商會總會前任會長/
參議會主席獻詞

Message From National Immediate Past President And Senate Chairman Of Hong Kong Jaycees



I take great pleasure to extend my best wishes to the Peninsula Jaycees for a successful Fund Raising of "Leslie Cheung in Concert".

Throughout the past years, Peninsula Jaycees have demonstrated their concern towards the community by organising many worthwhile and meaningful community projects.

The success of your fund raising will no doubt bring sufficient funds for you to organise more worthwhile projects towards the betterment of the society.

Nora Cheng

香港青年商會信託基金主席獻詞

Message From Trustee Chairman Of Hong Kong Jaycees



I am glad to note that the Peninsula Jaycees is now launching a fund - raising project "Leslie Cheung in Concert" in support of their community projects.

On behalf of members of the Board of Trustees, may I extend my congratulations to the Peninsula Jaycees for a successful fund - raising project.

Sonny Yu

分會會長獻詞

Message From Other Lom President



Victoria Jaycees President

Every year Peninsula Jaycees organise a great variety of community projects to serve the needs of the different sectors of the Hong Kong Society.

On behalf of all the Victorians, I would like to congratulate President Eddy and your members that you have found a very effective means to raise funds and wish your forthcoming concert a great success.

Ronald Ho



Kowloon Jaycees President

The Peninsula Jaycees is noted for their award winning projects and initiatives to make things happened. However, good projects usually need the backing of sufficient funding.

On behalf of my Chapter, may I wish you all a most successful fund raising event for your community projects.

David K. Leung



Island Jaycees President

To raise sufficient funds for a LOM is really a great difficulty. However, Peninsula Jaycees had proved to us again and again that there were different ingenuous ways to raise money. May I, on behalf of Island Jaycees, wish Peninsula Jaycees will succeed in their 1988 Fund Raising Project.

Simon Ip

分會會長獻詞

Message From Other Lom President



Hong Kong Jayceettes President

As Jaycees is a leadership development and non - profit making organization, therefore we need a handsome amount of money to meet the financial commitment of organizing more worthwhile projects for the impetus of our society.

The Peninsula Jaycees has launched many significant community projects in the past years.With the funds raised from this concert, we are sure that your mission of providing more opportunities of development to both members and their respective communities will be a positive and continuing task.

Margaret Tang



Lion Rock Jaycees President

On behalf of Lion Rock Jaycees, I would like to express my most sincere congratulations to 1988 Fund Raising Project " Leslie Cheung in Concert ".

Under the capable leadership of President Eddy, I believe the Peninsula Jaycees will enjoy another prosperous and fruitful year.

Kenny Kwok



Harbour Jaycees President

It is indeed my great pleasure to extend my greetings to Peninsula Jaycees on their 1988 Fund Raising Project " Leslie Cheung in Concert ". During the past years, Peninsula Jaycees have carried out a lot of successful community projects and all are well received by the society.

On behalf of the Harbour Jaycees, may I wish you have an excellent fund raising project and all the best in future.

Andy Yuen

分會會長獻詞

Message From Other Lom President



Yuen Long Jaycees President

" Leslie Cheung in Concert " is another great and exciting event in town which assures a successful and entertaining function in this year's Jaycees activities.

I wish President Eddy and Peninsula Jaycees every success in the fund raising project.

Daniel Charm



太平山青年商會會長

貴會歷年主辦的社會活動，不勝枚舉，並甚爲社會各界所重視，今爲會務經費籌款及情商到影視紅星張國榮助陣，祝貴會籌款成功。

王錫年



紫荊青年商會會長

青年商會爲一個提供領導才能訓練的組織。半島青年商會亦一向秉承青商一貫宗旨，所舉辦之工作計劃均獲得各界人仕嘉許。實爲青商之光。

今藉貴會籌款活動，本人謹代表紫荊青年商會祝貴會籌款成功，會務昌隆。

何美冰

分會會長獻詞

Message From Other Lom President



Dragon Jaycees President

It gives me great pleasure to convey my congratulations to the Peninsula Jaycees on their 1988 Fund Raising Concert.

Being one of the Senior Chapters of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce, the Peninsula Jaycees have made numerous significant contribution to the Jaycees movement in Hong Kong. Under the capable leadership of President Eddy together with his energetic Board of Directors, I am sure 1988 will be another successful year for Peninsula Jaycees.

On behalf of Dragon Jaycees, I wish you all every success in this Fund Raising Project.

Henry U



East Kowloon Jaycees President

It is obvious that funds play an important role in launching successful community projects. All the best wishes for the Peninsula Jaycees in this Fund Raising Concert - from the East Kowloon Jaycees, the Chapter hosting the 1988 National Convention.

Paul Chan



城市青年商會會長

半島青年商會，歷年來對社會發展工作計劃之推行，不遺餘力。成績之驕人也是有目共睹。本人深信貴會在黃會長英明領導下，會務必定百尺竿頭，更進一步。

現貴會爲籌募社會服務經費，舉辦「張國榮演唱會」，本人謹代表城市青年商會全體會員，祝貴會是次籌欵計劃成績美滿。

易慶才

分會會長獻詞

Message From Other Lom President



Queensway Jaycees President

Listening to Leslie's songs is undoubtedly enjoyable and entertaining. To attend Leslie's concert and at the same time making contribution to some future community projects make it even more meaningful.

The Peninsula Jaycees has always been able to maintain a reputation of organizing various successful projects to serve the community. Queensway supports such efforts and wishes the Chapter all the very best in their endeavours.

Enjoy your evening.

Davis Kwong



Macau Jaycees President

It is indeed my pleasure and honour to express my warmest greeting on the occasion of the Peninsula Jaycees Fund Raising Concert.

On behalf of Macau Jaycees, I would like to take this opportunity to wish you every succees in the year of 1988.

Paul Chui



North District Jaycees President

It is my great pleasure and honour to extend my sincere greetings on the memorable occasion of your 1988 Fund Raising Project " Leslie Cheung in Concert "

On behalf of North District Jaycees, I am sure that under the capable leadership of President Eddy and his Board of Directors, Peninsula Jaycees are going to have successful Fund Raising Project and have another prosperous year in 1988.

K. M. Lau

分會會長獻詞

Message From Other Lom President



浩洋青年商會會長

半島青年商會歷年以來，在各位前會長英明領導之下，所得的成就，可說是香港青商中之表表者。所推行之社會服務計劃亦確實成績斐然。除了會員能從中獲益之外，亦可稱造福香港社會，實爲後來者之殷鑒。

藉貴會本年度社會發展經費籌募演唱會，本人代表浩洋青年商會祝賀貴會在黃會長領導之下，承先啓後，繼往開來，繼續再創新紀元。

劉德佳



Shatin Jaycees President

On behalf of all members of Shatin Jaycees, it gives me great pleasure to greet the most outstanding Chapter, the Peninsula Jaycees, every success in its fund raising project " Leslie Cheung in Concert "

Norman Cheng



籌委會主席致謝詞

Vote Of Thanks By Fund Raising Organising Committee Chairman



歡迎各位蒞臨這個「張國榮88演唱會」。

今晚的演唱會是張國榮連續23場盛大演出的第二場，亦是半島青年商會作爲本年度籌款活動之一，部分門券收益將撥供本會作爲八八年度社會服務經費。

這個工作計劃能得以順利推行，實有賴於各界熱心人仕、廣告商之鼎力支持，籌備委員會各成員之努力工作，顧問林漢武、吳良友參議員之寶貴意見，會長黃志榮、指導執行董事羅碧嫻、各董事局成員及會友之鼓勵及支持，以及各分會會友、朋友等之襄助，本人謹在此致萬二分謝意。

最後，謹祝大家有個愉快的週末晚上。

關業明

張國榮八八演唱會籌款活動委員會



會長
黃志榮



主席
關業明



指導執行董事
羅碧嫻



顧問
吳良友



顧問
林漢武



秘書
李運時



司庫
王綿興



宣傳
林惠芳



票務
林潔珊



票務
藍潔屏



廣告
呂敏嫦



特刊
施英蓮



特刊
容彩羣



特刊
阮美湄



總務
陳子堃

半島青年商會簡介

半島青年商會成立於一九六九年，爲香港區十九分會之一，亦是第一個以中文爲法定語言的分會。

於1977年，首先徵收女會員入會，爲全港青商第一個男女混合分會，又爲全港以大型社會服務計劃見稱的分會。

1969年 —本會自成立後，由創會會長張威麟領導下，旋即於四月探訪依利沙伯醫院病童，並派發玩具，更於八月舉辦兒童電影招待會及收集舊書運動，共收集了三萬多册課本。

1970年 —舉辦青年節電影招待來自日本廣島及箕面多位青商來港訪問。
—舉辦免費洗車籌款及電腦講座。
—於總會週年大會獲選爲最傑出分會，並獲得最傑出分會會員擴展及最傑出個人會員擴展（楊少初）兩獎項。

1971年 —八月份，分別與菲律賓首都青商及星加坡城市青商結成三角姊妹盟。
—十月份，推舉莫昌樂會友組織及創立另一以中文爲法定語文之「獅子山青年商會」。

1972年 —籌辦東南亞國際姊妹會第一次會議。
—籌建香港仔黃竹坑圖書館。
—分別與日本箕面青年商會及中華民國台中青年商會結盟成爲姊妹會。
—在週年大會中獲以下大獎項：
1. 最傑出社會發展。
2. 最傑出分會會員擴展。
3. 最傑出個人會員擴展（葉鎮鑫）。

1973年 —籌建鋼線灣村兒童康樂中心及梅窩康樂中心圖書館。

1974年 —與商業電台合辦「各行各業」工作計劃，（每星期一、三廣播半小時，合共一〇四輯），此工作計劃於週年大會獲最傑出青年教育獎。
—舉辦「輔助盲人運動」，並獲香港電台電視部及多個外間團體支持，此工作計劃在週年大會中獲得傑出社會發展獎。
—與越南堤岸青商結盟成姊妹分會。

1975年 —舉辦救濟越南孤兒物品，移交堤岸姊妹分會分派計劃。
—與市政局合辦「新天地」兒童遊樂場設計比賽，並由環境司盧秉信頒獎。
—舉辦「全港青少年創作才能比賽」。
—與檀香山華裔青年商會結盟爲姊妹會。
—於週年大會獲選爲最傑出分會及最傑出領袖才能獎。

1976年 —與韓國漢城中區分會結盟成爲姊妹會。
—於韓國亞洲大會中以「兒童天才創作比賽」獲選最傑出青年活動獎。

1977年 —本會首次招收女會員，第一位入會者爲吳潔芳，成爲第一個男女混合分會。
—在週年大會中會長鄧兆偉獲最傑出分會會長，「响箭」獲得最佳分會刊物，而「弱能青少年運動日」則獲青年教育優異獎，最傑出個人會員擴展獎由何淑賢會友獲得。

1978年 —舉辦「護眼運動」，包括「眼角膜移植」講座，並得多個政府及志願機構協辦「護眼展覽會」，此工作計劃在菲律賓世界大會獲最傑出公衆健康獎項。
—舉辦「幼吾幼」運動，贊助人爲布政司姬達爵士，得到各界廣泛支持。
—在週年大會中，獲選爲最傑出分會，最傑出社會發展（護眼運動）及最佳分會刊物。
—世界大會中，除了「護眼運動」獲獎外，並以「青少年郊野活動」獲最傑出改進環境優異獎，及以「响箭」獲最佳分會刊物獎。

1979年 —舉辦「捐腎運動」（與醫務衞生署及香港腎科學會合辦），約二百多人於此運動後表示願意身後捐出腎臟以作移植之用。
—以「造福兒童Better Opportunities for Children」爲工作主題，工作計劃包括「兒童電影節」及「樂器創製及合奏比賽」。
—在亞洲大會中，以「幼吾幼運動」獲得最傑出主題優異獎，並於是年度週年大會中獲最傑出分會優異獎，最傑出社會發展（捐腎運動），最傑出領袖才能（法律常識講座），最佳分會刊物，最傑出青年教育（幼吾幼運動）。
—由本會贊助下成立第一個全女性以中文爲法定語文之紫荊青年商會。
—會友唐鏡棉被選爲總會副會長。

半島青年商會簡介

1980年 —分別與皇家香港警務處及鄰舍輔導會聯合主辦「交通安全運動」及「睦鄰節」。
—週年大會中以「交通安全運動」獲最傑出社會發展獎。
—亞洲大會中，本會以「樂器創製及合奏比賽」獲得最傑出青少年活動優異獎。

1981年 —爲响應聯合國國際傷殘年而舉辦「傷殘人士交通日」，是次計劃邀得香港傷殘青年協會與香港失明人協進會協辦，引起社會人士之廣泛關注。
—週年大會獲得最傑出分會（ 與女青商同獲獎 ），最傑出主題計劃（ 傷殘人士交通日 ）及最傑出青商優異獎（ 黃志榮 ）。

1982年 —與離島理民府、社會福利署、大澳鄉事委員會等協辦機構精誠合作下，舉辦「大澳老人健康計劃」，展開一連串活動，使當地老人的健康得到適當的照顧。
—以促進香港及日本文化交流及籌欵之「港日國際嘉年華會」，非常成功，並分別在週年大會及世界大會皆獲得最佳籌欵計劃獎。
—週年大會中並獲得最傑出國際事務計劃（ 滙豐銀行慈善基金贊助之世界國際象棋總會男子世界棋王亞太區選拔賽），最佳公共關係計劃優異獎（ 滾軸溜冰訓練／嘉年華 ）。
—前會長彭振聲獲選爲總會司庫。

1983年 —週年大會中，「經濟不景氣下的香港中小型工業」獲最佳公共關係計劃獎，「法律常識講座」獲得最佳領導才能優異獎。
—在世界大會中，會刊「响箭」獲得最佳分會刊物獎。
—前會長鄧兆偉被委任爲國際青年商會特派聯合國代表。

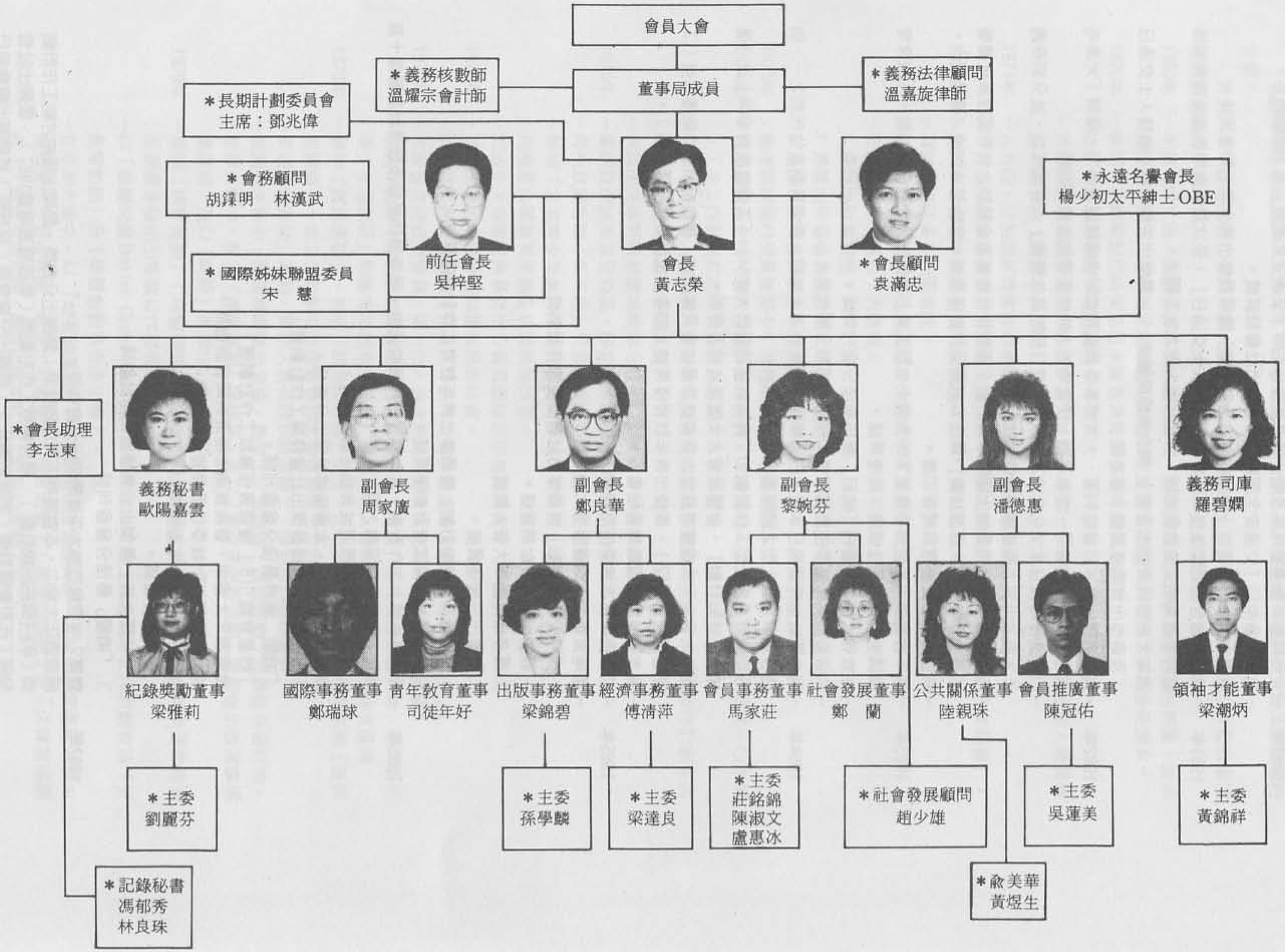
1984年 —會友關敏怡獲選爲日本青年商會舉辦之「青年海上旅程」香港青商五位代表之一，前往日本參加此大型之國際事務活動。
—分別舉行多個大型工作計劃如「青年時裝設計師大獎84」，「工業健康齊參與」及「傷健青年獎勵計劃」，皆獲社會人士廣泛支持及參與。
—週年大會中，本會獲得最傑出分會獎及最佳會員擴展獎，最傑出領導才能優異獎（ 工商管理技巧課程 ），最傑出青年教育優異獎（ 83年度全港青年繙譯比賽 ）。
—會友黃艷坡獲選爲總會秘書長。

1985年 —前會長吳艮友被委任爲總會法制顧問。
—週年大會中，本會獲得六項大獎：
1.「熱愛香港運動」獲最傑出社會發展工作計劃獎。
2.最傑出分會貢獻總會獎。
3.最多出席週年大會人數獎。
4.最傑出分會優異獎。
5.「傷健青年獎勵計劃」獲最傑出青年教育工作計劃優異獎。
6.最佳領袖才能工作計劃優異獎。

1986年 —「抗癌先鋒」工作計劃，其中慈善步行籌款活動，爲香港防癌會及觀塘社康籌得十萬餘元，作爲善終服務之用。
—五月間，與韓國西漢城青商締結友誼盟。
—總會週年大會中，本會獲得最傑出分會獎。
「抗癌先鋒」獲得最傑出社會發展工作計劃獎。
「响箭」獲得最佳分會會刊獎。
「群星齊耀518」獲得最佳籌款工作計劃獎。
—總會週年大會中，會長袁滿忠獲選爲總會副會長。
前會長胡鏶明則被委任爲總會法制顧問。
—在世界大會中，本會獲得以下三大獎項：
1.最傑出分會獎。
2.「抗癌先鋒」最傑出公衆健康工作計劃獎。
3.「响箭」最佳分會會刊獎。

1987年 —袁滿忠獲選爲亞洲太平洋最傑出分會會長。
—總會週年大會中，本會獲得下列六個獎項：最傑出分會獎，最傑出領袖才能工作計劃獎（ 明日領袖訓練計劃 ）、最佳籌款工作計劃獎（ 蔡國權演唱會1987 ）、最傑出社會發展工作計劃優異獎（ 春暉滿香江 ），最傑出分會會長（ 吳梓堅 ）及最傑出總會執行董事獎（ 袁滿忠 ）。
—總會週年大會中、會長吳梓堅獲選爲1988年總會副會長。
—在世界大會中，前任會長袁滿忠獲頒世界最傑出分會會長獎。

半島青年商會一九八八年度行政體系表



半島青年商會一九八八年工作計劃表

組別	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
國際事務				探訪檀香山華裔青商	澳門亞洲大會	接待檀香山華裔青商及夏威夷華埠小姐					雪梨世界大會		①國際青社會盟秘書處 (ILSO SECRETARIAT) ②參加星加坡城市青商四十週年慶典
青年教育	繙譯專業—就業及進修資料展覽暨交流會			←	工業安全「八八」傳眞		→				繙譯比賽及即時傳譯比賽		
出版事務		快箭			快箭			快箭	响箭			快箭	
經濟事務				← 經濟研習班 →					研討會				
會員事務					青商知識講座			準會員模擬工作計劃			青商知識講座		
社會發展					← 耆老安康壽延年 →				←	空氣污染 →			
公共關係		新春團拜			聯誼活動			聯誼活動		萬聖狂歡夜		聖誕餐舞會	①月會(每月第一個星期四，假富麗華酒店舉行) ②茶聚(每月第二個星期六，假龍苑海鮮會舉行)
會員推廣	←		開心棗活動		開心棗活動	← 會員招募活動 →	開心棗活動		開心棗活動		開心棗活動	→	會員招募活動—聯絡各機構及社團，接觸新朋友
紀錄獎勵	職員就職典禮証書領發	釐定獎勵項目		編製競投冊				競投冊講座	編製競投冊	編製競投冊		①獎項評選 ②獎項頒發	整理本會歷年記錄
領袖才能		小組委員訓練			小組委員訓練	專題講座	口才訓練講座	小組委員訓練			專題講座	職員訓練班	
秘書處	會員通訊錄		特別會員大會	會務手冊	會員通訊錄		特別會員大會		週年大會	會員通訊錄			董事局會議(每月最後第二個星期四假粵海酒店舉行)
其他活動	職員就職典禮 (秘書處)						籌款活動 (義務司庫)						
總會活動	①職員訓練班 ②就職典禮	新春團拜	訓練課程	青商奧林匹克	澳門亞洲大會	①青年海上旅程 ②青商嘉年華	青商週	訓練課程		週年大會	雪梨世界大會	十大傑出青年選舉	

1988年社會服務計劃

耆老安康壽延年

半島青年商會與「基督教聯合醫務協會—觀塘社區健康發展計劃」，於四月至七月期間合辦一項社會服務計劃，名爲「耆老安康壽延年」，希望透過探訪、展覽、研討會及常識問答等多項活動，喚起公衆認識健康之重要，尤其對「老人病」之基本認識（病徵、預防及治療），提供「安康」概念，推廣「老人保健計劃」之重要性，倡導「預防勝治療、病從淺中醫」的觀念。分別由熱心的長者與年青人組成的「活力耆英大使團」及「青少年健康大使團」在接受連串訓練後，曾探訪十多間老人院社，爲期九天的老人健康展覽假沙田新城市廣場及太古城商場亦已於於六月廿五日舉行。此外，尚有老人健康常識問答比賽及免費派發內容相關的小册子。



「耆老安康壽延年」提供免費量血壓及健康諮詢



「關心與愛心，齊分予老人」

「工業安全八八傳眞」



此計劃喚起社會人士對工業安全的關注

「工業安全八八傳眞」是半島青年商會今年舉辦的一個大型活動。鑑於工業意外的個案仍然甚多，這個工作計劃旨在透過連串的活動，分析工業意外的成因，提出預防方法，喚起市民，尤其年青一輩的工人及即將投身工業界的學 生，對工業安全的關注。

這個工作計劃的活動於今年四月至八月分多個環節進行：

(一)以「工業安全、人人有責」爲題的研討會，已於今年五月舉行。旨在藉與會發言嘉賓從不同之角度探討工業安全之責任所在，及縱覽目前本港在推行工業安全方面之措施及成效。

(二)工業安全標語創作比賽，分學生組及公開組分別評選。創作的主題在提醒工人於工作時採用安全、正確的操作方法，及使用適當的安全設備。

(三)工業安全常識問答比賽，旨在提高工友的工業安全常識，參加表格將刊登於報章上。

(四)巡迴展覽及工業安全器材及設備展覽。

(五)閉幕典禮暨綜合表演，於八月二十日在沙田新城市廣場舉行。

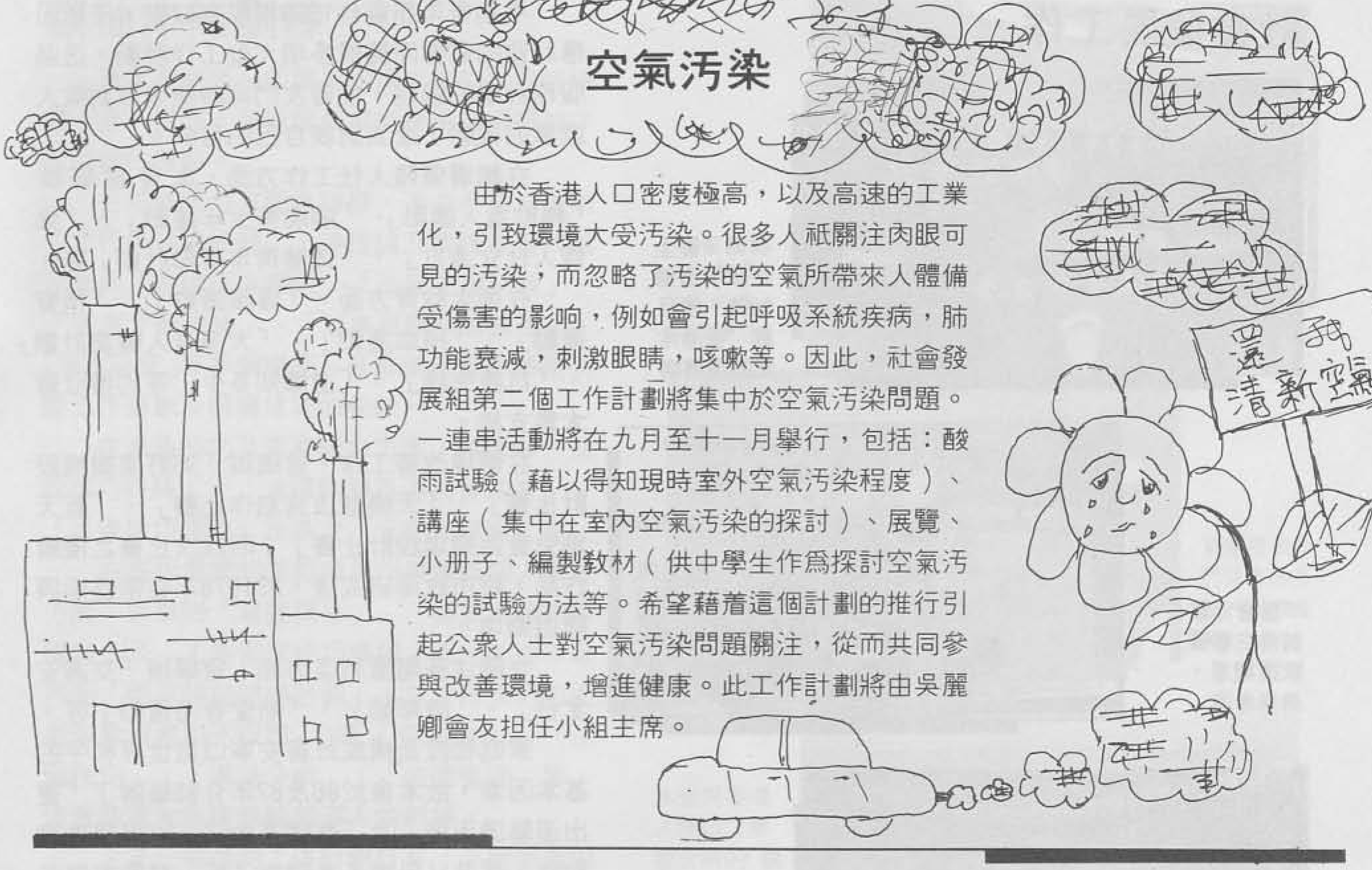
由於是項工作計劃極具意義，除由半島青年商會主辦及策劃外，並有政府勞工署、香港職業安全衞生協會及傑出青年協會協辦各項活動。而工作計劃的行政經費，亦得到香港蜆殼有限公司的支持捐助港幣五萬五千元及香港青年商會信託基金津貼港幣六千元，使工作計劃得以順利推行。



工業安全，人人有責

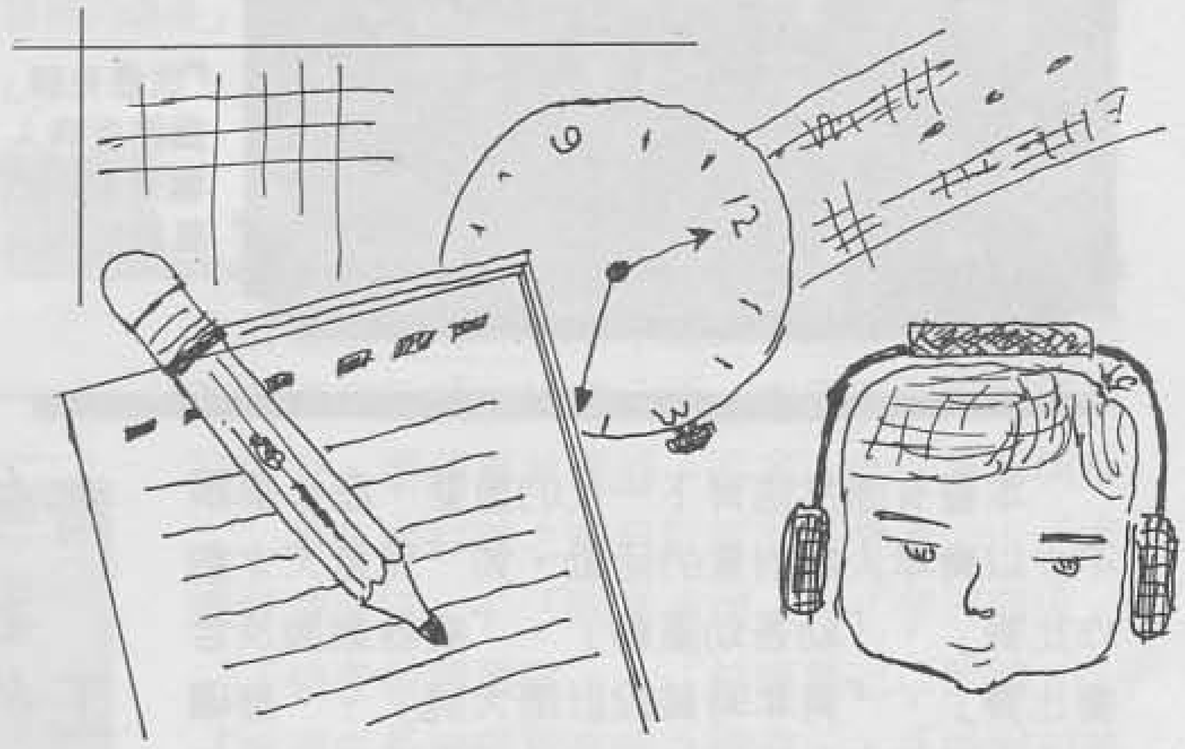
1988年社會服務計劃

空氣污染



由於香港人口密度極高，以及高速的工業化，引致環境大受污染。很多人祇關注肉眼可見的污染，而忽略了污染的空氣所帶來人體備受傷害的影响，例如會引起呼吸系統疾病，肺功能衰減，刺激眼睛，咳嗽等。因此，社會發展組第二個工作計劃將集中於空氣污染問題。一連串活動將在九月至十一月舉行，包括：酸雨試驗（藉以得知現時室外空氣污染程度）、講座（集中在室內空氣污染的探討）、展覽、小册子、編製教材（供中學生作爲探討空氣污染的試驗方法等。希望藉着這個計劃的推行引起公衆人士對空氣污染問題關注，從而共同參與改善環境，增進健康。此工作計劃將由吳麗卿會友担任小組主席。

「香港青年繙譯及即時傳譯比賽」



處於一個中西文化交滙點的地位，長期以來，香港對於繙譯專業人材的需求很大。隨着有關香港前途的「中英協議」的宣佈，此需求更形顯著。另一方面，近年地方行政的推行，容許大量本地市民參與，亦增加了繙譯及即時傳譯人員的需求。

繙譯比賽乃「全港青年學藝比賽」的連串項目之一。「全港青年學藝比賽」是一個由政務總署統籌，全港多個社團參與籌劃及推行的活動。自一九七四年以來，港九政務總署均與本會合辦繙譯比賽。自一九八六年開始，更增設即時傳譯比賽。

舉辦這個比賽的主旨有下列各點：

(一)引起大衆對繙譯及即時傳譯工作的興趣。

(二)提高一般繙譯及即時傳譯的水準。

(三)集中强調繙譯及即時傳譯在現今社會、政治及經濟背景下的重要性。

(四)倡導中英文化交流，及

(五)鼓勵有志青年人向繙譯及即時傳譯專業發展，爲解決對此種人材的大量需求而盡力。

筆譯組及即時傳譯組的比賽將於今年十一月舉行。有意參加者，請留意日後的報章及海報宣傳。

爲使此項有意義的工作計劃能順利推行，每年均需要熱心社會公益的工商機構，慷慨贊助經費及獎品，有意贊助的機構，可與本會聯絡。（電話：五一四三八九一三）

工作計劃剪影

社會發展工作



林德深醫生正講解遺傳知識，題目爲"香港常見的遺傳病"



「誰言寸草心，報得三春暉」歌頌親恩，傳揚孝道



「抗癌先鋒」爲癌症病人籌得善款十萬餘元

半島青年商會自1969年成立以來，不斷因應社會的需要而籌辦多項大型工作計劃，透過服務社會的過程，使會友們同時能爭取到做人處事的經驗，達到訓練自己的目的。

在輔導傷殘人仕工作方面，本會曾舉辦「輔助盲人運動」、「弱能青少年運動」、「傷殘人仕交通日」、「傷健青年獎勵計劃」等。

在衞生教育方面，「護眼運動」、「捐腎運動」、「捐血運動」、「大澳老人健康計劃」、「抗癌先鋒」、「遺傳知多少」等均獲社會大衆支持。

在環境改善工作，曾舉辦「郊野康樂施設計比賽」、「天橋底設施創作比賽」、「新天地兒童遊樂場設計比賽」；而該次比賽之優勝作品，經市政局研究後，於1978年在常盛街興建遊樂場。

在關注各階層利益方面，曾舉辦「交通安全日」、「睦鄰節」、「熱愛香港運動」等。

家庭和睦是構成社會安寧以致世界和平的基本因素，故本會於86及87年分別舉辦了「畫出溫馨頌天倫」及「春暉滿香江」以提倡家庭和睦，促進父母與子女間之了解，鼓勵家庭各成員融洽共處，互敬互愛。

社會發展工作給年青人提供發展領導才能，培育社會責任感及增進情誼之機會，冀能藉此締創建設性之改進，爲全球社會發展作出貢獻，此亦是青年商會一貫的宗旨。

青年教育工作

本會有感於培育下一代的重要，歷年舉辦不少以青年人爲對象的活動，如「兒童天才創作比賽」、「幼吾幼運動」、「樂器創製及合奏比賽」、「青年時裝設計師大獎」、「磨礪壯志—國際青年訓練計劃」、「全港青少年橋牌大賽」，及一年一度的「全港青年繙譯及即時傳譯比賽」等。而本會亦曾先後籌建三個圖畫館，分別設於黃竹坑、梅窩及秀茂坪，使青年人在閒暇時間，能享受讀書之樂。

去年爲喚起香港青年人對環境改善的關注，曾舉辦「青年參與環境改善設計比賽」。透過講座、設計比賽及展覽三個階段，提供普羅大衆有關城市規劃的知識，鼓勵更多青年參與城市規劃過程，及爲有興趣城市規劃及設計者提供機會，以發揮其所長；最後，更把優秀參賽者的意念，提供予政府有關部門參考，如獲接納，更可付諸實行。



鼓勵年青人參與建設更美好的環境



一年一度的全港青年繙譯比賽自前年起增設即時傳譯項目

工作計劃剪影

領袖才能訓練

青年商會是一所發展領導才能的世界性機構。進入青商，每位會員都能獲得各項領袖才能訓練的機會。

在組織能力方面之訓練，過去多年均舉辦「力行領袖訓練營」，使理論及實踐並駕齊驅。此外「會議程序模擬」、「小組主席訓練」、「主席才能訓練」、「董事局職員訓練班」，「個案研究」等多個講座，皆能使會員更清楚明瞭工作策劃及領導技巧的秘訣。

在溝通技巧及表達能力方面，曾舉辦「演說技巧訓練」、「演講訓練及溝通實驗室」、「司儀技巧淺談」及多次「分會際辯論比賽」」

在提供專業知識給會員以備會員個人發展方面，曾舉辦「電腦講座」、「基本法律常識講座」及「工商管理技巧課程」等。而去年舉辦的「明日領袖訓練計劃」，在管理技巧方面選取數個實用的課題，包括「團隊建立」、「決策技巧」、「溝通分析」、「時間管理」等，使青商會友能獲得較爲深入的訓練。

今年已舉辦的工作計劃計有「小組委員訓練講座」、「青商禮儀講座」及「說話技巧講座」。



此計劃爲我們提供「團隊建立」，「決策技巧」，「溝通分析」及「時間管理」等課程



劉家傑與我們分享他多年的司儀經驗



本會與香港人際口才學會合辦的「說話技巧講座」

經濟事務

香港爲遠東區重要經濟樞紐，更爲世界三大財經中心之一，爲了提供市民對當前發生之熱門經濟話題作詳盡分析，本會經常舉辦經濟研討會，邀請專業權威，知名人仕作專題講座。



透過此講座，各會友在投資方面有更佳的選擇

歷年會討論之題目計有：「外滙」、「本港經濟展望」、「期貨市場」、「勞資關係」、「地產發展展望」、「紡織業出口配額」、「經濟成長與新界文化之留存」、「如何創業」、「香港薪俸稅制」、「私人貸款」、「能源與你」、「地下鐵路面面觀」、「黃金市場與飾金的保值作用」、「投資中國現況與前境」、「不景氣下香港中小型工業」、「中國經濟考察團」、「香港証券市場及基金管理透視」及「投資面面觀」等，成績亦十分理想。

本年則舉辦了一個「邁開個人投資第一步」的經濟研習班。透過講授，發問及研討形式，使參加者對地產、外滙、黃金、股票及債券等幾種投資工具的結構及運用，有一基本之認識，以使各會友於個人投資方面，能有更佳的選擇及決策。



「投資中國」爲香港近年來的熱門話題

工作計劃剪影

國際事務

國際事務組的主旨在促進本會與海外各地青商聯絡及交流各國不同之青商經驗，探討彼此合作推行工作計劃的機會。會友在參與國際事務組的活動，可以體驗各地不同文化，增廣見聞。自創會以來，本會過去曾與菲律賓「首都」、星加坡「城市」、日本「箕面」、中華民國「台中」、美國「夏威夷檀香山華裔」及韓國「漢城中區」等六個青商分會先後簽結爲姊妹會，並於八六年與韓國西漢城青商簽結友誼盟。

本着「人類親愛精神，沒有疆域的限制」，本會於七四年曾收集大量衣物文具，運捐越南西貢戰亂孤兒。於七六年亦有籌募舊衣物及醫藥作救濟該年菲律賓水災之災民。七九年與馬來西亞青商合作，安排一名患心漏症之四歲馬來女童來港接受手術，並由本會會員捐贈血液作爲手術之用。八二年主辦「港日國際嘉年華」與日本青商合作，促進港日兩地市民之文化交流。此外，通過多種不同之交換計劃，例如交換兒童繪畫作品展覽、交換兒童作家庭訪問、及在星加坡亞洲大會中展出「樂器創作比賽」優勝作品等，目的在促進文化交流，達到互相了解之目的。八五年，曾與台中青商合辦「青年新動向」攝影比賽，亦得到美滿成績。



「人類的親愛精神沒有疆域的限制」；讓我們與海外姊妹會齊來唱一首「友誼之光」。



本會出席亞太區會議之國際姊妹會聯盟會議，並爲永遠秘書處。

今年本會曾組團前往美國探訪姊妹會夏威夷檀香山華裔青商。四月及六月期間曾分別設宴欵待到訪的韓國西漢城青商及夏威夷檀香山華裔青商，並同時接待到訪的夏威夷華埠小姐及舉辦姊妹會之夜，姊妹會間的友誼增進不少。

公共關係及會員推廣

青商除注重實際參與工作外，會員間聯誼活動亦非常關注，除每月一次的月會及週末茶敍外，還舉辦新春團拜、野外郊遊、夏日康樂營、遊船河、社交舞訓練班、分會際藍球及羽毛球比賽、鬼馬狂歡萬聖夜、聖誕餐舞會等，使會員在投入工作計劃之餘，舒展身心。



「新春團拜」啤酒競飲大賽



羣鬼出動「鬼馬狂歡萬聖夜」

今年已舉辦的聯誼活動除了一年一度的新春團拜外，尚有「老鬼新丁1988」燒烤活動，「七月勁歌擂台爭霸戰」之歌唱比賽等。

光輝的一頁

本會剛於1988年亞洲大會中榮獲：
－亞洲太平洋區最傑出分會獎
－傑出公衆參與計劃獎—「春暉滿香江」
－傑出環境改善計劃優異獎—「春年參與





本會於八六年世界大會中
榮獲「世界最傑出分會」

前會長袁滿忠於1987年
分別榮獲亞洲太平洋區
最傑出分會會長及世界
最傑出分會會長。





本會分別於1970，1975，1978，1981，1984，
1986及1987「週年大會」中獲得「最傑出分會」
大獎。

藝海十年

當張國榮於英國李斯特大學主修成衣製造的時候，他自信已能掌握明日時裝的潮流，而從沒有意料到他能風靡全港樂迷和影迷。根據香港電台的一個投票選舉，張國榮獲選爲一九八六年十大當紅人物之一。而華僑日報的讀者亦推舉他爲一九八六年十大明星之一。

在學生時代，張國榮以他獨特的眼神和用結他彈奏簡單的音調，就可以使女孩子迷倒他的風采。

一九七七年夏季，張國榮學成回港，他對自己的前途還未作出訣擇，所以參加由亞洲電視主辦的亞洲歌唱比賽，藉以消磨時間，亦可以考驗自己的水準。在强烈對手競爭之下，他只能奪得亞軍。這次舞台的經驗最重要的是令他醒覺到香港普羅大衆對音樂欣賞的複雜要求，要贏得他們的讚賞，他將要付出更多。他在比賽中演譯美國歌手 Don Maclean 的歌曲"American Pie"引起廣大樂迷的興趣。他因此在一九七八年灌錄第一隻英語大碟"I like Dreaming"。就這樣，張國榮開始了娛樂事業的生涯，電影及電視合約接踵而來。

在一九七八年至八二年間，張國榮接拍了不少於十三部電影及十套電視片集連續劇，其中很多首主題曲成爲他的流行曲。透過飾演不同的角色，他的才藝得到更大的發揮。

一九八五年八月，張國榮的十場個人演唱會獲得觀衆雷動的掌聲。在演唱會開始及結束的時間，樂迷聚集造成紅磡體育館附近及尖沙咀一帶交通混亂。這種轟動的情景，在同年澳門四場滿座的演唱會及一九八六年十二月香港的十二場震撼的表演中再度出現。

在一九八六年打破票房記錄的影片「英雄本色」中，他被描繪爲一個熱血的青年幹探，演技出色，再次使他贏到廣大影迷的讚許爲一個有才幹和觸角的演員。「英雄本色」首映長達61天，影期橫跨一九八六和八七年。

爲了達到新的領域，張國榮打開了吉隆波、台灣、日本、美國、加拿大及澳洲的市場，得到當地觀衆的讚賞及好評。一九八六年七月，張國榮在加拿大溫哥華八六世界博覽會香港日，在已故港督尤德爵士及其他顯要人物前作特別演出。在八月，當他被日本 NTV 電視台邀請參加一個廿四小時的節目「愛心救地球」時，風靡日本電視觀衆。

他在一九八六年探訪台灣三次，每次都是爲了出席台灣娛樂圈的盛事。例如被邀出席台灣的金馬獎頒獎典禮。不單只如此，在一九八六年十月，當英女皇依利沙伯二世訪港期間，張國榮也被挑選作爲在御前演出的藝員之一。此外，他爲慈善公益所作的籌款演唱數不勝數。

張國榮自一九七八年以來曾灌錄很多個人大碟。例如一九七八年的"I like Dreaming"，七九年的「情人箭」，八三年的「風繼續吹」及「一片痴」，八四年的「張國榮 Leslie」，八五年的「爲妳鍾情」、「張國榮夏日精選（全賴有你）」，八六年的"Stand Up"及「張國榮」，八七年的"Summer Romance"、"Summer Romance Remix"，八八年的"Virgin Snow"、"Virgin Snow Remix"

張國榮藝海十年

及「張國榮（國語大碟）」等。從一九八四年開始自今，張國榮的歌曲每一年均入選香港電台的十大中文金曲；TVB的十大勁歌金曲及商業電台的中文歌曲擂台陣。他的歌曲「有誰共鳴」及「無心睡眠」分別奪得八六及八七年TVB十大勁歌金曲金獎。在八七年，他的大碟"Summer Romance"更囊括了CD鐳射大獎及一九八七年全年銷量冠軍大碟獎。

除了灌錄唱片外，張國榮曾演出的影片計有一九七九年的「烈火青春」、「喝采」，八〇年的「失業生」、「鼓手」，八一年的「檸檬可樂」，八二年的「爲妳鐘情」、「偶然」，八四年的「緣份」，八五年的「求愛反斗星」等。而他在八六年參加演出的影片「英雄本色之一」，八七年的「倩女幽魂」、「英雄本色之二」及八八年的「胭脂扣」均打破香港及台灣的票房記錄。

張國榮是一個充滿幹勁的年青人，他致力達成自己的目標和理想。目前，他仍向着心中的崇高目標邁進。他表示因繁忙及成功的歌影生涯所引致的憂慮，都因他的機智及幽默感而消除。



原名：張國榮
藝名：張國榮
英文名：Leslie
花名：十仔
出生日期：1956年9月12日
籍貫：廣東省客家人
生肖：猴
星座：處女座
身高：5呎10吋
體重：138磅
喜歡的顏色：白，黑
喜歡的食物：海鮮
喜歡的動物：狗
多少兄弟姊妹：十個
排行：第十
喜歡運動：跑步，游泳
怕甚麼：蟑螂
喜歡節日：聖誕節
喜歡的服裝：便服

Leslie

四季演唱會

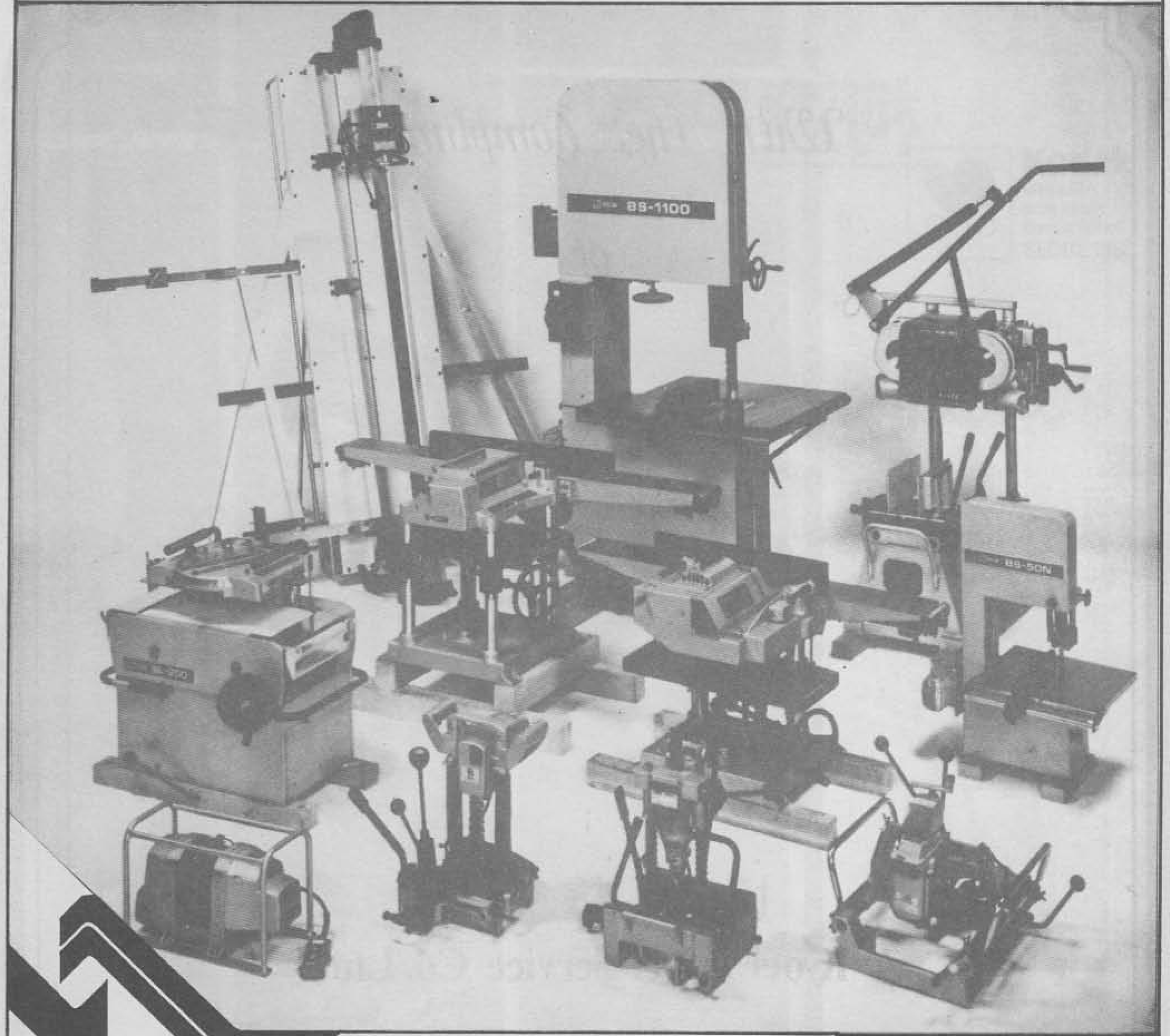


WITH COMPLIMENTS

YIU WING ENTERTAINMENT CO.LTD.

ARTIST WORLD ENTERPRISES LTD.

RYOBI 良明牌木工機械



省港澳經銷處

九龍（旺角）
志全機械五金公司
傑利五金機械
南昌五金機械行
兆昌五金有限公司
兆發五金機械有限公司
裕通五金機械

香港（灣仔）
佳記五金機械行
成記五金機械有限公司

新界（元朗）
萬昌五金

澳門
萬信機械五金行

廣州（一德路）
電動工具商場

總代理：
MASON S. & E. CO., LTD.
美迅洋行(有限公司)
香港九龍旺角花園街211號
電話：3-800211（2線）

With the Compliments

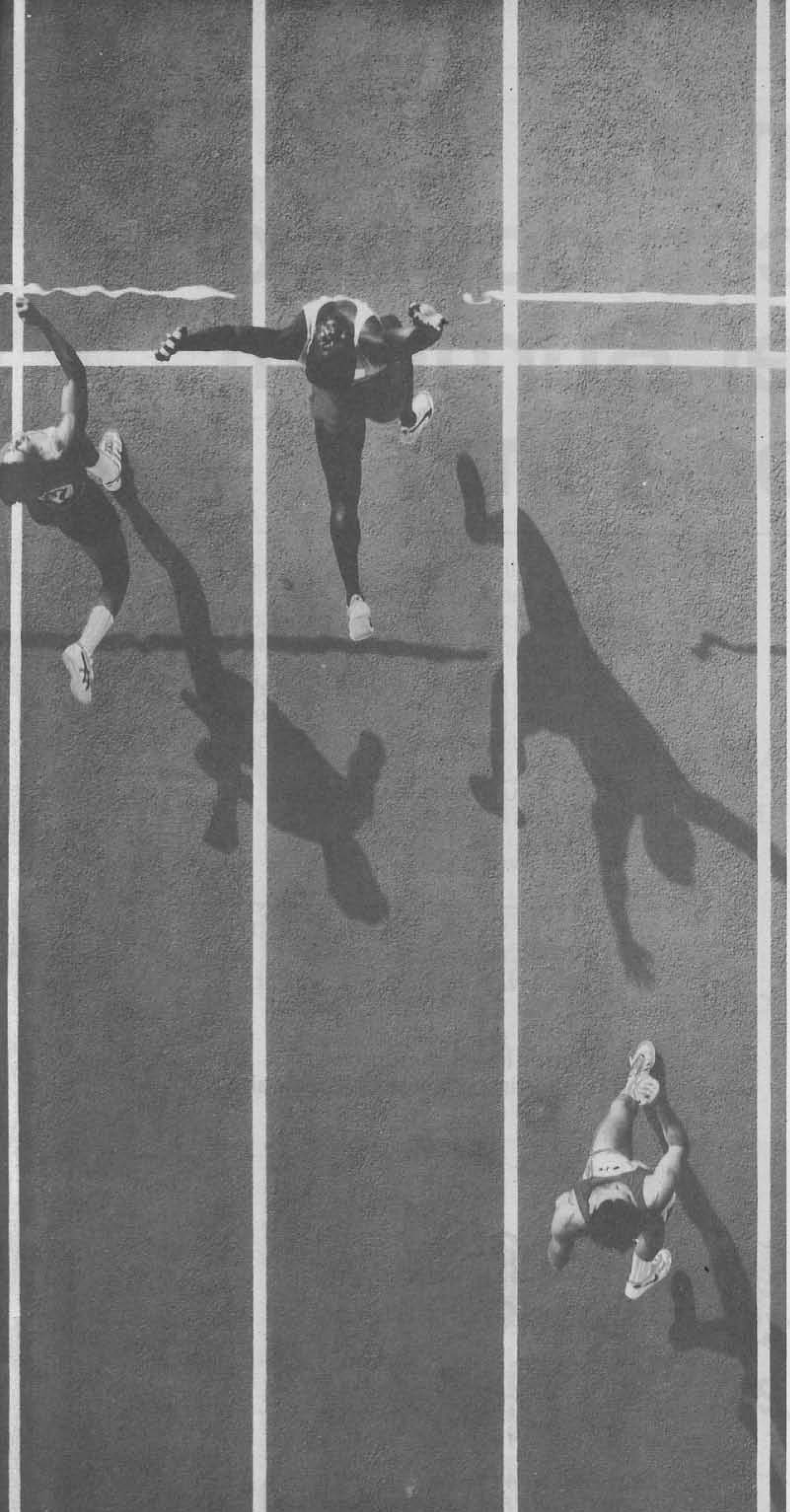
of



協 榮 旅 行 社

Kyoei Travel Service Co. Ltd.

41, Mody Road, 2/F,
Tsimshatsui, Kowloon
Tel: 3-698685



Kodak
Official Film
of the XXIVth
Olympic Games
SEOUL 1988

Kodak is Olympic Color.

Kodacolor FILM Gold 100

For rich, brilliant color without sacrificing detail, *Go for the Gold.*

A name you can count on. Drexel Burnham Lambert Inc.

You'll find nothing counts like the expertise, knowledge, and performance of Drexel Burnham Lambert Inc's seasoned, international investment professionals.

An active participant in world markets for more than a quarter of a century, we've earned an international reputation for

- U.S. and non-U.S. Stocks and Bonds
- Commodities
- Options
- Financial Futures
- Gold

We're one of the largest security and commodities brokers with head offices in New York.From Hong Kong we cover the Far East

For all your investment needs and further information, please call us:

Drexel Burnham Lambert Inc.

2708 New World Tower,
16-18 Queen's Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5-265163, Telex: 65171 DBLHK HX

With the Compliments

of

NC LAUNDRY

新中國洗衣廠有限公司
NEW CHINA STEAM LAUNDRY CO. LTD.

QUALITY UL SERVICE

聯合洗衣廠有限公司
奇威乾洗有限公司
UNITED LAUNDRIES LTD.
KIWI KLEENERS LTD.

14/F., BLK. B, PO CHAI INDUSTRIAL BUILDING,
28 WONG CHUK HANG ROAD, HONG KONG.

CT 0788



凱達 歐洲|美加 露營團

露營團 (CampTours) 是凱達旅運的皇牌，參加過的團友，均口碑載道； CampTours 結合了自助旅遊的自由自在，及旅行團的妥善安排。



此外，凱達爲令團友住得更舒適，今年更特別訂購了款色新穎、室內寬敞潤落的營帳，供團友使用。而且，所選營地，均設備齊全，環境幽美，肯定令你有一個愉快難忘的假期。

今年的歐洲團起用了全新旅遊巴 —— 只用作交通工具，絕不在車上住宿 —— 行車特別暢順、舒適。



西南歐北非探勝31天	HK$14,380起
蘇聯東北歐探秘30天	HK$15,200起
歐洲歷奇26天	HK$12,680起
東南歐地中海聯遊31天	HK$14,590起

北極阿拉斯加奇觀21天	HK$16,280起
加拿大洛磯山脈消遙遊17天	HK$12,480起
美國夢幻樂趣遊20天	HK$13,780起
美國東西岸遨遊19天	HK$14,480起

特別聲明：凱達主辦的旅行團信譽保證、有口皆碑，至於日前發生的旅遊團被拒入英國事件，絕對與本公司無關。

查詢請電：**3-916892 • 3-922279**

MERA MeraTravel adventure travel specialist
凱達旅運

辦公時間

星期一至五	上午9時30分至下午6時
星期六	上午9時30分至下午4時
星期日	下午1時至5時

CHINA ADVENTURES

旅行商牌照號碼：350102

地址：九龍彌敦道688號旺角中心第一座1307-9室

With the Compliments

of

MIDWAY
INVESTMENT LTD.

蕭 竟 成
Michael K.S. Siu

Managing Director
and Director of Tung Wah Group of Hospitals
(1988/89) Mo Sun

679 King's Road, 4/F.,
North Point, Hong Kong.
Tel: 5-650600 5-630241

With the Compliments

of

Conmos Products Limited

D.T. CONWAY HOLDINGS (INTERNATIONAL) LTD.

11/F , HAY NIEN BUILDING,
1 TAI YIP STREET, KWUN TONG,
KOWLOON.
TEL: 3-7560103

With the Compliments

of

PROGRESSIVE INDUSTRIES

Casual Centre Garment Industrial Limited

10/F., 20 HING YIP STREET,
KWUN TONG, KOWLOON.
TEL: 3-434298

With the Compliments

of

MICHAEL SHUM

沈 建 華

致 意



SEAWAVE HOLDINGS

海濤髮型集團

九龍灣德福花園地鐵商場G 35-37號	3-7552036
黃大仙中心地鐵商場F 23號	3-7263328
葵芳新葵芳中心地鐵商場G 59-61號	0-282229
荃灣綠楊新邨地鐵商場F 4-6號	0-4983386
九龍旺角彌敦道700號旺角中心第二期M-3-1	3-913361
九龍青山道237-239號地下	3-866339
香港中環士丹利街66-68號2號舖	5-441820
香港銅鑼灣京華中心四樓	5-768236
香港太古城第二期商場	5-063064
香港鰂魚涌康怡花園商場北翼地下G 10-11號	5-661345
香港柴灣杏花邨商場東翼121號	5-582145
香港北角和富中心一期商場地庫B 7-9號	5-636106
九龍黃埔分店～即將開幕	3-7648392
總寫字樓：九龍彌敦道192-194號崇山大廈五樓	3-7396378

With the Compliments

of

ALL CHAPTER PRESIDENTS

With the Compliments

of

ACTRON ELECTRONIC LTD.

ARCON PRODUCTS LTD.

UNIT 14, 11/F., BLOCK B,
TONIC INDUSTRIAL CENTRE,
19 LAM HING ST., KOWLOON BAY,
KOWLOON.
TEL.: 3-7570522, 3-7570527, 3-7570615
FAX: 3-7999887

With the Compliments

of



中輝空運有限公司

C&C Freight Int'l (H.K.) Ltd

Room No. 1901-1905, Tsuen Wan Industrial Centre,
220 248, Texaco Road, Tsuen Wan. N.T. Kowloon, H.K.
Tel.: 0-4991311 Telex: 40494 CCFHK HX



With the Compliments

of

ALL CHAPTER PRESIDENTS

PRESIDENT RONALD HO	— VICTORIA JAYCEES
PRESIDENT DAVID LEUNG	— KOWLOON JAYCEES
PRESIDENT SIMON IP	— ISLAND JAYCEES
PRESIDENT EDDY WONG	— PENINSULA JAYCEES
PRESIDENT MARGARET TANG	— JAYCEETTES JAYCEES
PRESIDENT KENNY KWOK	— LION ROCK JAYCEES
PRESIDENT ANDY YUEN	— HARBOUR JAYCEES
PRESIDENT DANIEL CHARM	— YUEN LONG JAYCEES
PRESIDENT PAUL WONG	— TAI PING SHAN JAYCEES
PRESIDENT POLLY HO	— BAUHINIA JAYCEES
PRESIDENT HENRY U	— DRAGON JAYCEES
PRESIDENT PAUL CHAN	— EAST KOWLOON JAYCEES
PRESIDENT THOMAS YICK	— CITY JAYCEES
PRESIDENT DAVIS KWONG	— QUEENSWAY JAYCEES
PRESIDENT PAUL CHUI	— MACAU JAYCEES
PRESIDENT K.M. LAM	— NORTH DISTRICT JAYCEES
PRESIDENT DANNY LAU	— OCEAN JAYCEES
PRESIDENT NORMAN CHENG	— SHATIN JAYCEES

With the Compliments

of

Charles Yeung

The Hon. Life President
Peninsula Jaycees

With the Compliments

of

Lam Hon Mo

With the Compliments

of

David T.K. Ng

National Vice President 1988

施　永　青

致　意

張　宏　業

致　意

With the Compliments
of

Addy C. W. Cheong

J C G GROUP

日本信用保證財務有限公司
JCG FINANCE COMPANY LIMITED

日本信用保險有限公司
JCG INSURANCE COMPANY LIMITED

日本信用旅遊有限公司
JCG TRAVEL COMPANY LIMITED

日本信用證券有限公司
JCG SECURITY COMPANY LIMITED

總　　行：香港中環置地廣場告羅士打大厦二十二字
旅遊公司：Rm. 2202-6, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong. Tel: 5-259351

保險公司：香港中環交易廣場第二座1003－1004室
証券公司：Suite 1003-4, Two Exchange Square, Connaught Place, Central Hong Kong. Tel: 5-8105445

三十間分行遍佈港九新界各地

INFA

TELECOMMUNICATIONS

A professional supplier of telecom equipment and systems

INFA RADIO
Two-way radio products

INFA PAGE
Radio Paging Products

INFA CELLULAR
Cellular Radio Products

INFA AMTS
Automatic Mobile
Telephone Systems

INFA INSTRUMENTS
Electronic Measuring
& Testing Instruments

INFA LOG
Voice & Data Logging
Products

• • • • • • • HONG KONG • • • • • BEIJING • • • • • GUANGZHOU • • • • • HANGZHOU • • • • • TORONTO • • • • • • •

INFA 英福行有限公司
INFA CORPORATION LIMITED
Head Office & Service Centre:
27/F Vicwood Plaza 199 Des Voeux Road Central, H.K.
Tel: 5-455678, Fax: (852) 5-8541373
Telex: 67948 INFA HX, Cable: INFA CORP.

服務通訊19年
通程達里・無往不利

Resourceful *Personnel Consultancy* 聚賢

Looking for a change?

求職者佳音！

We have lots of jobs available.
Please come and register with us.
Free of charge

Office hours: Monday-Friday 9:00 a.m. — 6:30 p.m.
Saturday 9:00 a.m. — 4:00 p.m.

We provide expert advice on how to dig out your capabilities and develop them into your career path.

Employers looking for quality staff are also welcome to contact us.

302 Lap Fai Bldg., 6-8 Pottinger St., Central
(Next to Man Yee Bldg.)
☎ **5-8450861**

鳴　　謝

半島青年商會1988年度籌款活動——「張國榮演唱會」
籌備委員會蒙下列各公司及人士的慷慨支持和鼎力協助
、
謹此致謝

張國榮先生
耀榮娛樂有限公司
恒星娛樂有限公司
恒生銀行
黃艷玻參議員
藍潔屏小姐
伍鴻初先生
新聞界
廣告客戶

各參與及協助籌募工作之熱心人士
如有遺漏，敬請原諒

With the compliments of

快

承接：各類商業文件設計印刷
—信紙、信封、發票、收據及咭片
—賀咭及年咭

OUR BUSINESS: Design & Printing
— All Business Forms
— Letterheads · Envelops · Invoice
Business Cards & Receipt
— Greeting Cards & Calenders

快美柯式咭印社
FASTMATE PRINTING COMPANY
特設咭片2小時起貨服務
2-hour Name Cards Service

報名表

你是否想結交更多的青年朋友呢？
你是否希望增加領袖才能的知識呢？
你是否有興趣改進你的修養呢？
你是否有雄心去領導未來的社會呢？
如果你願意接受挑戰而年齡又在二十二至四十歲之間，請將回條填妥寄回，我們將向你提供更多資料。

致：半島青年商會
會員事務董事
香港皇后大道中二七二號中央大廈十五樓C室

JCI JUNIOR CHAMBER INTERNATIONAL HONG KONG
- Worldwide Federation of Young Leaders and Enterpreneurs
JCIHK LIBRARY

照片

本人欲申請爲貴會之見習會員，並願意於入會前擔當各項工作及參加貴會之訓練班，現附上入會費港幣一百五十元正，敬希查收爲荷。

(甲)申請人簡歷：

姓　名(中)：.....　(英)：.....
出生日期：.....
身份證號碼：.....
職　　業：.....
辦事處地址：.....
.....
住　　址：.....
.....

Date of Return	Date of Return

(乙)如有函件請郵寄至本

(丙)本人欲參加下列之工

1.聚會活動.....
4.國際青商事務.....
7.領導才能.....
10.其他.....

育活動.....
濟事務.....
版事務.....
.....
簽署：.....
期：.....

附註：

(一)如郵寄支票，請抬
(二)本會於收到申請人
(1) 參加半島青年商
(2) 獲得各分會之核
(3) 將收到青商各分
(4) 被邀請參加各分
(5) 被邀請參加各分

JAYCEES LTD.)
益：

（影印副本之申請表格均可接受）

Junior Chamber International HK Ltd
Add: 21/F , Seaview Commercial Building,
21-24 Connaught Road West, Hong Kong
Tel: 2543 8913　　Fax: 2543 6271
Website: www.jcihk.org　　E-mail: info@jcihk.com
Please Notice JCI HK Staffs if there are any missing pages or damages in the book

本會專用：
支票號碼：.....　銀行：.....　金額：.....
義務司庫簽署：.....　日期：.....
資料送交秘書處日期：.....
參與小組工作：.....
出席青商知識講座日期：.....
出席月會：.....

© 1988 B&W T Co.

美國健牌
品味自成一派



香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量低至中